

Conservas presenta

INnMotion09

Bienal Internacional de performance y artes visuales aplicadas, 5^a edición

¿Para qué sirven los artistas?

**1.2.3.4 julio 2009 20h a 1h - CCCB
C/ Montalegre 5, Barcelona**

2009:

Crisis económica sin precedentes, una transformación de los postulados mismos sobre los que se sustenta el orden mundial.

El pensamiento único que desde la caída del muro de Berlín había contestado a las voces críticas "esto es lo que hay, esto es lo que funciona", ve cómo se derrumba su regla de 3.

Dos grandes "fenómenos" de saqueo y privatización desbocados han sido el núcleo sobre el que se han construido las últimas décadas de este sistema que ahora se viene abajo. En ambos "fenómenos" **los artistas**, de forma más o menos voluntaria, han sido los principales agentes:

1. En un primer lugar, dejar degradar las zonas céntricas de las ciudades, ahí donde viven los ciudadanos más antiguamente asentados y menos pudientes. Luego se aprovecha o fuerza la llegada de artistas que recuperan y cambian de aspecto al entorno revalorizándolo sin necesidad de inversión social. Se produce así un efecto llamada bohemio que alienta la compra por parte de capital privado y la consecuente especulación que, dejada sin freno, permite la expulsión de los habitantes naturales de los barrios a través de una subida insostenible de los precios. De aquí la famosa burbuja inmobiliaria.

2. El segundo fenómeno surge directamente en nombre de **los artistas**. En un intento de sobrevivir, el sistema ya obsoleto está desarrollando

el mayor esfuerzo de privatización del conocimiento jamás intentado desde la invención de la prensa.

Somos testigos a diario de fanáticos ataques a los derechos civiles y de acceso al conocimiento en nombre de **los artistas** y del incongruente concepto de "propiedad intelectual". El intercambio de información como prestarse un libro o copiarse una película de la tele o el acceso a un Internet libre y sin control privado, se criminaliza bajo el nombre de "piratería" con la misma furia con la que los intereses privados de la Inquisición han perseguido y represaliado a todos cuantos simplemente vivían "al paso con los tiempos". Bien. La Era Digital está siendo "oscurada" en nombre de los derechos de Autor.

Y una vez más **los artistas** son los protagonistas.

Observando ambos "fenómenos" surge una pregunta:

Los artistas, siendo los principales agentes de las peores plagas de la era en la que vivimos, ¿se dan por aludidos?

Pasen y vean.

INNMOTION 2009

- Área 1: *¿Para qué sirven los artistas?*
- Área de Crisis: *Que nos devuelvan la pasta*
- Área <>: *Divertimenti Pornográficos*
- Área Permanente

2009:

An unprecedented economic crisis, a transformation of the very postulates that have held up the world order. Neoliberalism, which has been responding to critical voices since the fall of the Berlin wall with a "this is how things are, this is what works", is seeing its logic come tumbling down. This system that is now falling apart has been built over the last few decades on the foundations of two "phenomena" of rampant looting and privatisation that lie right at its heart. With varying degrees of willingness, artists have been the main agents of both phenomena through which the system:

1. Firstly, allows inner city areas, which are home to long-term residents without much wealth or power, to become rundown. Then it expects or forces the arrival of artists who change the physical characteristics of the area, raising its value without the need for developers or city councils to make social investments, and producing a bohemian attraction effect that encourages private capital to buy up properties. This is followed by speculation which, if left unchecked, expels the neighbourhood's natural residents via an unsustainable increase in prices. Et voilà! This is how the "real estate bubble" began.

2. The second "phenomenon" takes place directly in the name of artists. As part of the obsolete system's last-ditch attempt to survive, the biggest effort to privatise knowledge since the invention of the printing press is now being carried out. We are seeing fanatical attacks on civil rights and access to knowledge and technological tools on a daily basis, all in the name of artists and the incongruous concept of "intellectual property".

They are trying to criminalise the exchange of knowledge among citizens, like lending a book or copying a film from the tv or accessing a non-privately controlled free internet network. And they are calling it "piracy" with the fury of the inquisition, which persecuted and punished all those who were simply living, thinking and functioning "in step with the times", in order to defend powerful private interests.

The Digital Age is being "darkened", paralysed in the name of protecting artists.

Once again, artists are the willing and/or involuntary agents of this.

The "phenomena" described above give rise to a few questions:

Could the romantic idea of the artist as the scourge of power and of human meanness, the visionary vanguard of ideas and the spirit, the artist as society's critical soul, have lost its protagonists?

Perhaps a more current model is the figure of the artist as a propaganda instrument, an ornament required to make the state of things palatable, to sweeten and camouflage the abuses of the powers-that-be and to disguise them. In this postmodernity endowed with a keen critical spirit, so keen that anything goes; so tolerant and even radical, so radical that nothing is immoral or unjust; so exquisitely self-centred and complacently indulgent of our irresponsibility that to go and see "art" is basically just a way to ease our consciences.

Even though, perhaps to their regret, artists are the main agents of the worse phenomena of our age, Do you take the hint?

*Step right in.
INNMOTION 2009*

ÁREA 1

Observación práctica: ¿Para qué sirven los artistas?

Gary Stevens (UK)

WAKE UP AND HIDE

(Despierta y escóndete)

CCCB | Vídeo-Instalación Interactiva

Los intérpretes están en una situación que puede verse alterada por el público. El intérprete es un átomo o una molécula dentro de este organismo modelo de mayor tamaño.

The performers have been brought together for a situation that can be disturbed by its intimate audience.

The performer is an atom or a molecule in this larger model organism.



Foto: David Gopsill y Michael Franke

Datenstrudel (Alemania)

STANDARD TIME

de Mark Formanek

CCCB | Vídeo-Instalación | a partir de 22 h.

70 trabajadores construyen un reloj "digital" en tiempo real: un trabajo que supone 1611 cambios en un periodo de 24 horas: gente que, con un estoico sentido del deber, gastan el tiempo en mostrar el tiempo.

70 workers are building a "digital" time display in real time: a work that involves 1611 changes within a 24 hour period: people who, with a stoic sense of duty, are wasting time on displaying time.



Foto: Bernd Schulze

La Doma (Ar/Cat) LAS LISTAS

CCCB | Espectáculo en Vivo | Día 1 y 2, 22 h.
“Nunca ha habido tantos artistas como ahora, tantos en concepción o estilo. Imaginemos que estamos en un mundo en el que el hecho de ser artista, el hecho de “estar enganchado a la cadena de necesidades” ha cobrado una dimensión tal que TODO EL MUNDO se ha convertido en artista.

No queda nadie que pueda reparar zapatos, ni que venda comida, ni que fabrique papel higiénico o tenga un supermercado.

Sí, finalmente lo hemos conseguido. Pero ahora podríamos morir todos de inanición...”

Wallovits dirigió junto a Roger Gual la película "Smoking Room" en 2002. La película recibió el Goya al Mejor Director Novel, el Premio Especial del Jurado del Festival de Málaga y una Mención Especial al Mejor Guion en el Festival de Karlovy Vary y logró críticas entusiastas por parte de los medios y el público, convirtiéndose en el mito del nuevo cine independiente catalán.

Rodeado de un reparto de excepción formado por Francesc Garrido, Gonzalo Cunill y Pep Cortés, este es su debut como guionista y director teatral.

There have never been as many artists as there are today, artists in concept, or in style. Looking around, it isn't at all easy to find art. What we find is a lifestyle, an “artist” brand not unlike the identification offered by ads for a perfume. We imagine that we are living in a world in which being an artist, “free from the chains of necessity” has taken on such magnitude that EVERYBODY has become an artist. There is nobody left who can fix shoes, sell food, make toilet paper or run a supermarket. Yes, we've finally made it. But now we may all starve to death...

Wallovits, together with Roger Gual, directed the 2002 film “Smoking Room”, winner of the Goya award for Best New Director, the Special Audience award at the Festival de Málaga and a Special Mention for Best Script at Karlovy Vary Festival. It was also widely acclaimed by critics and audiences, becoming a legend in new independent Catalan cinema.

Surrounded by an exceptional cast made up of Francesc Garrido, Gonzalo Cunill and Pep Cortés, this is his debut as playwright and theatre director.



Natural Theatre Company (UK) NAKED TOURISTS

CCCB | Performance Itinerante | a partir de 21 h. La Natural Theatre Company lleva 40 años haciendo reír.

Cuidado: personajes británicos en libertad.

The Natural Theatre Company has been making people laugh for 40 years. Caution: well-observed British characters.



Foto: George Wright

Action Hero (UK)

WATCH ME FALL

(Mírame caer)

CCCB | Performance

Día 3 y 4, 22 h.

Voy a saltar metido en un barril. Me dispararán con un cañón y aterrizaré en la rampa a 150 km/h, sorteando diez autobuses de dos pisos.

Puede que me caiga.
Puede que me parta el cuerpo por varios sitios, pero me sacudiré el polvo y lo volveré a hacer.

Ya lo he hecho antes... sólo que esta vez, iré más lejos. Action hero ha estudiado el tema, ha hecho algunos cálculos y está convencidos de que puede pasar cualquier cosa.



Foto: Sandy Danbury

I'm going over in a barrel. I'm leaving the cannon, hitting the ramp at 90mph and clearing ten double decker buses.

I might fall I might break my body into several pieces, but then I'll dust myself off and do it all over again.

I've done this once before...only this time, I'm going further. Action hero have measured it out, done a few calculations and are confident that it could go either way.

Emanuel Andel

/5VOLTCORE (Austria)

KNIFE.HAND.CHOP.BOT

(Cuchillo.Mano.Corte.Bot)

CCCB | Instalación Interactiva | 21 h. y 23 h.

Sistema cibernetico autoprofético para (e)s(t)imular la prueba del valor – una especie de juego consistente en ir clavando un cuchillo entre los huecos de los dedos cada vez más rápido. Pero lo hace una máquina. Cuanto aparece el primer "sudor nervioso", la piel se convierte en un conductor. El ordenador se ve alterado por la corriente eléctrica, que ahora transmite la piel. La máquina pierde sus referencias y puede fallar...



Foto: Emanuel Andel y Share Festival

A Self-fulfilling cybernetic system to s(t)imulate the test of courage - a kind of game known as "five finger fillet".

The contacts are activated as soon as the first "nervous sweat" appears that turns the skin into a conductor. Subsequently the computer becomes disturbed by the electric current that is now transmitted via the skin. The machine can failed...

Belarus Free Theatre GENERATION JEANS

CCCB | Espectáculo en Vivo

Part 1: Día 1, 21.30 h. | Part 2: Día 2, 21.30 h.

Part 3: Día 3, 21.30 h. | Part 4: Día 4, 21.30 h.

Por una u otra razón los tejanos (jeans) están prohibidos en Bielorrusia.

Ésta es la última dictadura europea en el sentido estricto del término. A pesar de que las llamadas "democracias" europeas tengan relaciones diplomáticas normales con Bielorrusia, es el único Estado de Europa que todavía aplica la pena capital.

El método utilizado es el tiro en la nuca y a los familiares de los condenados no se les comunica oficialmente ni la fecha de ejecución, ni el lugar en el que se ha enterrado a la víctima. A la policía le está permitido disparar en tiempos de paz cuando el presidente así lo decide. El Free Theatre of Belarus no tiene autorización legal. Los ensayos y las actuaciones (siempre gratuitas para el público) no pueden realizarse en teatros y se desarrollan en la quasi-clandestinidad.

Los miembros del grupo entran y salen de la cárcel y sus familias son constantemente presionadas y chantajeadas.

A pesar de poder recibir asilo en varios países occidentales, el grupo ha optado por seguir en Bielorrusia y dar a conocer la situación dentro y fuera del país.

For one reason or another Jeans were always forbidden in Belarus. Belarus is Europe's last dictatorship. Free Theatre of Belarus has no official registration and no premises.

Rehearsals and performances (always free of charge to the public) cannot be carried out in theatres and are usually held secretly in small private apartments which must constantly be

changed. The members of the group are often in and out of jail, and their families are continuously subject to pressure and blackmail.



Aram Bartholl (Alemania) CHAT

CCCB | Performance Itinerante | a partir de 22.30 h.

¿Qué elementos del ciberespacio regresan al espacio físico?

Chat es una intervención que traslada esta forma de conversación a la esfera física y pública.

What returns from cyberspace back to physical space?

Chat is an intervention that translates this form of conversation into the physical, public sphere.

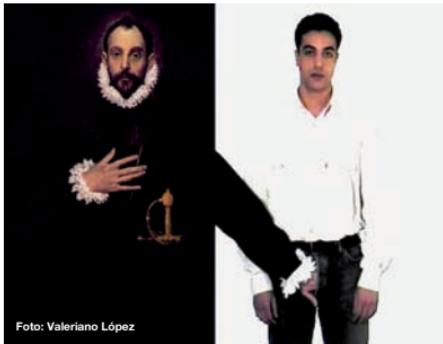


Valeriano López **LA MANO SINIESTRA**

CCCB | Proyección

El Caballero Cristiano del Greco se lleva la mano derecha al pecho y con la siniestra no pierde la compostura.

El Greco's Christian Gentleman raises his right hand to his chest, while his left hand remains unperturbed.



Luigi Coppola (Italia) **AUTORRETRATO DEL ARTISTA**

CCCB | Proyección

TAN CERCA COMO PUEDAS
un intento de romper las barreras invisibles entre la gente.
EXPLORACIÓN VERTICAL
ALGO ESTÁ CAMBIANDO
(éxodo en caso de pánico)

AS CLOSE AS YOU CAN
an attempt to break the invisible barriers between people.
VERTICAL EXPLORATION
SOMETHING IS CHANGING
(exodus in case of panic project)



Loredana Longo (Italia) **EXPLOSION# 1.2.9.11.14.17**

CCCB | Proyección

La intimidad de una reunión familiar.
Un acto de terrorismo doméstico.

*The intimacy of a family reunion.
An act of domestic terrorism.*



ÁREA DE CRISIS: QUE NOS DEVUELVAN LA PASTA*

Cada día a las 20 h.

Recorrido para meter mano a herramientas artísticas de intervención sobre el contexto de la **crisis**. Para comprender y usar.

*Todo el mundo interesado está invitado a asistir a las sesiones de trabajo que se realizan el día 4 en Conservas (Calle Sant Pau, 58) y el día 5 en Can Masdeu. Horario de 11h a 18h.

Día 1 “Confianza, Control y Miedo”

Prólogo: Javier Toret, crisis: fantasmas y **pasiones**

Herramientas:

- Derivart. Arte, finanzas y tecnología: paisajes financieros, **burbujómetro**, gamebroker y otros remedios para la crisis.
- Interruptions, oficina para **mejorar tu absentismo** laboral. Faltar al trabajo nunca ha sido tan fácil.
- **Robin Bank** y todos los demás.
- They Rule, las redes de **poder** que unen a los grandes hombres de negocios americanos (no presencial, presentado por Derivart).
- Natalie Jeremijenko, ofrece un indicador que combina precios de acciones en el índice Dow Jones y los niveles de **desasosiego** social (no presencial, presentado por Derivart).





Día 2 “Una crisis anunciada”

Prólogo: Gerardo Pisarello, Observatorio DESC, todo lo que **tienes que saber**.

Situaciones:

- Ada Colau, **burbujas con futuro**.
- La Barceloneta **surfea**.
- Dinero Gratis: “Miedo”, **mediometraje**. Bienestar que da miedo.



Día 3 “Estrategias vencedoras”

Prólogo: Nico y la casa invisible, y otras historias increíbles.

Productos:

- Valery Alzaga, con esto **no fallas**.
- Davide Barillari, CUB, hay huelgas en **Second Life**.
- Merijn Oudenampsen y Ghilia Elsrakbi, **populismo radical**.
- Consumo hasta morir.
- Marinaleda, cosas de **otro mundo**.
- David Fernández, **Coop 57**.



Día 4 “Subvertir las multinacionales”

Prólogo: Raúl Sánchez, UN, nunca has probado **nada igual**

Accion(istas):

- Revelación interoceánica por Skype con **YesMen**.
- Antiadvertising Agency, **tu** agencia de publicidad.
- Billboardliberation Front, BLF, un nuevo paradigma en **márketing** callejero
- UBERMORGEN, generador de extractos bancarios personales que pueden usarse para ir al banco a pedir un préstamo o una hipoteca, para alquilar un coche, o para lo que quieras...
- Zoe, Serpika Naro, la (in)satisfacción del artista **cotizado**.
- **Telekommunisten**, multinacional de la telecomunicación como forma de lucha de clase.
- eXgae, con "X" como **ex-novio**.



CRISIS AREA: WE WANT OUR MONEY BACK
An run through artistic tools for intervention in the context of the crisis. In order to understand and to use.

Interested members of the public will be able to attend the working sessions to be held on July 4 at Conservas (carrer Sant Pau, 58) and on July 5 at Can Masdeu. Sessions will run from 11am to 6pm.

Day 1 “Trust, control and fear”

Prelude: Javier Toret, crisis: spectres and passions

Tools: Derivart, art, finance and technology. Financial landscapes, spread players, bubble-o-metre and all the gadgets you need to understand the crisis / Interruptions, an office that will improve your work absenteeism. Missing work has never been so easy /Robin Bank / They Rule, an interactive project that reveals the networks of power that connect the big players in US corporations / Natalie Jeremijenko, offers an indicator that links share prices to levels of social unease.

Day 2 “A crisis foretold”

Prelude: Gerardo Pisarello, Observatori- DESC, everything you need to know.

Situations: Ada Colau, bubbles with a future / Barceloneta surfs / Dinero gratis: “Miedo”, short feature film. Wellbeing that's scary.

Day 3 “Winning strategies”

Prelude: Nico and la casa invisible, and other incredible stories.

Products: Valery Alzaga, you can't go wrong with this / Davide Barillari, CUB, there are strikes on Second Life / Merijn Oudenampsen and Ghalia Elsrakbi, radical populism / Consume hasta morir /Marinaleda, other worlds / David Fernández, Coop 57

Day 4 “Subverting multinationals”

Prelude: Raúl Sánchez, UN, you have never tried anything like this

Share(holders): Interoceanic revelation via Skype with the YesMen / Antiadvertising Agency, your advertising agency / Billboardliberation Front, BLF, a new paradigm in street marketing / Übermorgen, personal bank statement generator you can take to a bank to get a loan, a house, or to lease a car or whatever you want../ Zoe, Serpika Naro, the (in)satisfaction of the sought-after artist / Telekommunisten, a telecommunications multinational in the form of class struggle / eXgae, with an "X" as in ex-boyfriend.

ÁREA *<>

Esta mitad del cielo. Como siempre off topic.

Algunos **divertimentos, pornográficos** a veces, que pedimos prestados a lugares donde circulan y se disfrutan desde hace ya tiempo, para lanzarlos al *mainstream*.

Sólo para gente que sabe dónde está el clítoris.

*Organizado por Punto C (Pau Ros, Katja Novi, Slavina, Matteo Patrono, Simona Levi).

divertimento épico 1

Manah Depauw & Bernard Van Eeghem (Bélgica)

HOW DO YOU LIKE MY LANDSCAPE

(¿Cómo te gusta mi paisaje?)

CONSERVAS | Espectáculo en Vivo | a las 20 h.
CCCB | Espectáculo en Vivo | a las 21.30 h.

Con una ingeniosa imaginación, HDYML redefine el lugar que ocupa el cuerpo en nuestra sociedad, el cual sigue siendo presa de una mirada puritana y de la corrección política. Depauw y Van Eeghem sacan al cuerpo humano de su contexto habitual y lo ponen en situaciones inesperadas. El espectáculo se desarrolla en torno a un paisaje en el que la aparente calma sólo sirve para camuflar a terribles bestias que, si tuvieran la oportunidad, despertarían.

4 episodios:

- Génesis
- 2000 años después: El nacimiento del hombre
- 2000 años después: La Bestia
- 4000 años después: Apocalipsis

How do you like my landscape - HDYML use sharp imagination to redefine the place of the human body within our society, which is still prey to a puritanical eye and political correctness.

Depauw and Van Eeghem remove the human body from its normal context and place it in unexpected situations. The spectacle takes place around a landscape where the apparent tranquillity only serves to camouflage terrible beasts that, given a chance would awake.

4 episodes:

- Genesis
- 2000 years later: Birth of Man
- 2000 years later: The Beast
- 4000 years later: Apocalypse



Foto: Maya Wilsens

divertimento pornográfico 2

CCCB | Proyección | Día 1 y 2 a las 24 h.

divertimento pornográfico 3

CCCB | Proyección | Día 1 y 2 a las 24.05 h.

divertimento pornográfico 5

Jimmy Picker (EEUU)

THE AGE OF IGNORANCE

(La edad de la ignorancia) 2002

CCCB | Proyección | Días 3 y 4 a las 23.45 h.

Una comedia musical de animación con arcilla y plastilina sobre cómo descubrieron el sexo los hombres y mujeres de las cavernas.

A clay animated plasticine musical comedy about how cavemen and cavewomen discover sex.



divertimento pornográfico 4

Shu Lea Cheang, Taiwán

I.K.U. (2000)

CCCB | Proyección

Part 1: Día 1, 24.10 h. | Part 2: Día 2, 24.10 h.

Part 3: Día 3, 23.30 h. | Part 4: Día 4, 23.30 h.

I.K.U. es PORNO ciencia-ficción post-Blade Runner ambientado en el año 20XX. Los codificadores I.K.U se empleaban en el mundo de la noche como cazadores de datos XXX en la exploración orgásmica y la sexualización de otras parejas.

A esto no lo llamaban amor.

Lo llamaban sexo.

I.K.U. is a post Blade Runner SciFi PORN set in the year 20XX. I.K.U Coders were used in the night-world as XXX data hunters, in the orgasmic exploration and sexualization of other couples.

This was not called love.

It was called sex.



ÁREA PERMANENTE

barra de verano con algo de comida, abierta de 20h a 1h. Free Night Live Sessions.

djd!

CCCB | Música | Días 1 y 2

Desde 1996 residente en Moog y Razzmatazz, por toda España y buena parte de Europa. Radio online www.musicvictim.com. Con Sonia Gómez: desde 2000 very special advisor.

Since 1996. Resident DJ at Moog, Razzmatazz and all over Spain and much of Europe. Online radio www.musicvictim.com. With Sonia Gómez: very special advisor since 2000.



K-sero i Off://TV

CCCB | Música | Día 4 +live a las 24 h.

The 23 Copyleft Session: 100% copyleft audiovisual session

The 23 Copyleft Session: 100% copyleft audiovisual session

La Màquina de Turing

CCCB | Música | Día 3 +live a las 24 h.

La música electrónica, las voces y el video sirven de hilo conductor de un universo personal construido a base de metáforas visuales, atmósferas sonoras y emotividad.

Electronic videos, voice and video are the thread that links a personal universe built on visual metaphors, soundscapes and emotions.



| CCCB | 20h | 21h | 22h | 23h | 24h | 1h |
|-----------------|--|--|---|--|---|----|
| | divertimento 1 HOW DO YOU LIKE MY LANDSCAPE Conservas I a las 20 h. | G. JEANS Part 1: Dia 1 Part 2: Dia 2 21.30 h. AREA DE CRISIS QUE NOS DEVUELVE LAS LA PASTA* Dia 1 "Confianza, Control y Miedo" Dia 2 "Una crisis anunciada" | LAS LISTAS Espectáculo en Vivo Dia 1 y 2, 22 h. divertimento 1 HOW DO YOU LIKE MY LANDSCAPE 21.30 h. | Cena, instalaciones e interactivos | div. porno 2 24 h. (5 min.) div. porno 3 24.05 h. (5 min.) | |
| Día 1 y 2 Julio | | | | | | |
| | | | | | | |
| Día 3 y 4 Julio | | | | | | |
| | | | | | | |
| Todos los días | | | | | | |

CCCB
c/ Montalegre 5 (metro Catalunya)

CONSERVAS
c/ Sant Pau 58 (metro Liceu)

infos:
www.innmotion09.conservas.tk
www.conservas.tk
www.cccb.org
Tel: (+34) 93 306 41 00
Tel: (+34) 93 302 06 30

How do you like my landscape 3 €
Las listas 4 €
Watch me fall 4 €
Todas las demás actividades
Entrada gratuita

Venta anticipada de entradas en:
Taquillas del CCCB
Taquillas del Festival de Barcelona Grec
(Palau de la Virreina y stand Portal de l'Àngel/Pl. Catalunya)
y Tel. Entrada 902 10 12 12
(www.telentrada.com)

CONSERVAS ≈

En colaboración con:

 Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació

 Ajuntament de Barcelona
Institut de Cultura



EXGAE
www.exgae.net



es una actividad incluida en



Equipo: Simona, Maddish, Gala, Agueda, Miguel, Laleo, Tina, Judit, Elisa, Ana, Elena, Marieta, Edu, Mauro, Nu, Eva...

Gracias a: Sophie&Pierre, Yann&Manu, Cathy Bouvard